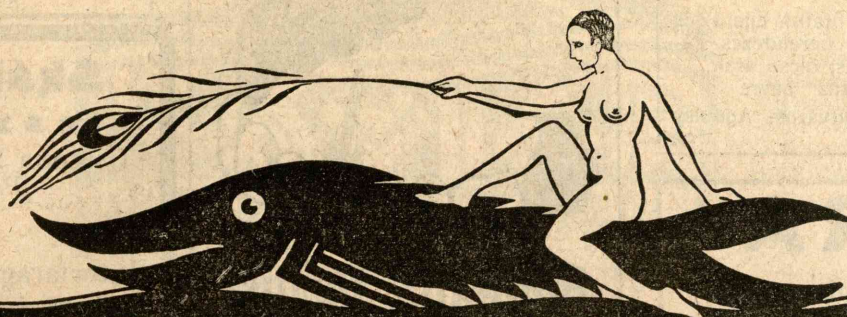




IKAVIAIR

A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMAIVAL FOGLALKOZÓ HETILAP.

E heti számunk főbb tartalma:

Egy hónap a lányoknál (Regény)

A nagy sikert aratott regénynek e heti számunk hozza a 8-ik folytatását az eddig megjelent közlemények rövid összefoglalásával. Szerzőnő leírja ezuttal férjruhában való látogatását Párizs legelőkelőbb homosexuális klubjában, a „Cosy Bar”-ban, mely Párizs és London szerelmi eltévelyedettjeinek találkozó helye.

Brantome emlékiratai A nagy francia író karcolat-szerű feljegyzéseiből két igen érdekes, eddig még kiadatlan írását hozzuk.

Betörő a randevun

Társadalmi bohózat három felvonásban.

Tűz! Irta: Morlini

Morlini az olasz középkori elbeszélők egyik jelentős képviselője akinek novellái erőteljes voltuknál fogva nagy népszerűségre tettek szert. Mai számunkban egyik ilyen jellegzetes elbeszélését hozzuk szabatos magyar fordításban.

Idegen testek a női mellmirigyekben és azok hatása az autoeróizmusra

Irták: Dr. Herzberg és Dr. Maximova. Fordította: „Parisys”
Egy furcsa nemi túltengés, mely a szentpétervári klinikán játszódott le



Uj ruha

Ha Temesvárra jön, okvetlen látogassa meg a

Diana

fürdőt, mely reggel 6 órától, éjjel 12-ig van nyitva. Modern berendezés, kényelmes kiszolgálás, olcsó árak.

Ügyeljen a „Diana” névre

Timișoara, Gyárvaros, Andrásy ut 14. 8¢

„MIRA”

Tükörgyár, Timișoara IV, Begabalsor, 24. szám

Vállal műcsiszolást és foncsorozást. Olcsó és megbízható munka. prompt szállítás. Soffőröket és autókat azonnal kiszolgál

Vasgerendák és betonvas

nagy raktár és gyári vagonszállítás

Jäger József és Péter

vaskereskedőknél

Timișoara Józsefvaros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 26

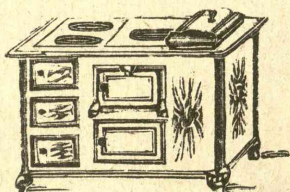


Zongorák

kül és belföldiek
bizalommal csak

Wonkánál

Timișoara IV., Török-utca 4.



Nagy raktár az összes takaréktűzhelyekben! Csakis saját készítményű jó és szolid munkát szállít.

Müller Konrád

épület- és műlakatos

9¢
Temesvár - Józsefvaros, Fröbl- u. 34. sz.

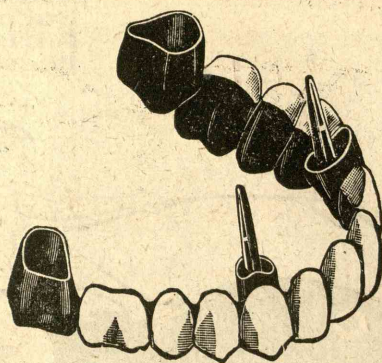
Alkalmi ajándékokat

legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoni

órás és ékszerész

Timișoara IV. Str. Iancu
Vacarescu 25 (Bemgasse.)



BÖMCHIS, Dentist

TIMIȘOARA Belváros, Szt.
Görgy-tér (40)

BOSZÁK ALBERT
műköszőrüs. Temesvár IV. Bem u. 30.
Vállalja ollók, borotvák, kések szakszerű köszörülését. — Solingeni acél-
árak raktáron. (30)

Skála János f a s z o b r á s z

Timișoara IV, Strada Gelu 18
(Pacsirta-utca) (930, 32)



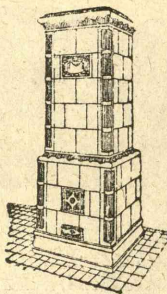
Butorfaragást, facsillárt, faszobrot és dísz tárgyat készítenek a legfinomabb kivitelben

Mayer

Timișoara IV., Hunyadi ut 68. szám

Legszébben fest, tisztít vegyileg

Textil munkákat nagyobb tételben vállal (28)



A világhírű beszercei, Románia legnagyobb cserépkályha-gyárának raktára:

Bandu Demeter

Timișoara, Mehala, str. Moldovei 53 (Dézsán ucca)

Kész kályhák felállítva, bármily minőségben, óriási választékban. 36

Valódi Párisi fényképek

M-lle LUCETTE kisasszony ajánlja Önnek ritka képsorozatát, aktok és gyűjtők számára készült diszkrét felvételeit a következő szériákban:

1. Lesbikus,
2. Leányinternátusban,
3. Párisi orgiák,
4. Tengeri fürdőben,
5. A fiatalság,
6. Montmartren szenvedélyei

A fenti szériák bármelyike 10 db. fényképet tartalmaz és a 10 darabnak ára L. 200
Tíz különféle, válogatott széria ára egyszerre megrendelve . . . 1,500

Uj széria a külföld számára!

Éppen most jelent meg!

118 legjobb vicc, titkos csomag a mellényzsebben, 118 darab nagy gonddal válogatott lev. lap kép, nagyszerű humoros jelenetekkel. A 118 darabnak ára L. 1000

Diszkrét, csejlezéstelen csomagolás bármely országba. Az összegnek bank után, csekkkel vagy postautalványon történt előzetes beküldése ellenében, azonnal szállítja: „M-lle Lucette, Studio Montmartrois, 4 b s rue, Du Poncea 4 bis, Páris, (2)“

A cég németül is levelez! Okvetlenül hivatkozzon erre a hirdetésre! (47)

GOTTAK

Fehérnemű-varroda, TIMIȘOARA, IV. Bem-u. 31

Különlegességekben elsőrangban készít pysamát, férfi, női és gyermekfehérneműt, ágyneműt, valamint munkásruhákat. Jutányosan vállal tömegmunkát, nagyban és kicsinyben (E 40)



MAISON PERÁK

Timișoara, Belváros,
Lloyd-sor 4. szám. Telefon: 12-52.

Elsőrangban berendezett női fodrász-szalón, a modern szépségápolás és kozmetika legújabb követelményeivel. Elsőrangú hajfestés, manikűr és hullámosítás (Dauerwelle) vendég hajak művészi kivitelben. Elsőrangú szakerők, figyelmes és pontos kiszolgálás.

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Zimisoara, Gyárváros,
Vadászerdei alé 11

Fiókkiadóhivatalok:

Jugoszláviában: Medjünarodni
Prom. Nov. i. Ogl. Zavod, D D.
Subotica, 2.

Párisban: Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33, rue Mazarine



Kiadóhivatali igazgató: WEIDBERG FÜLÖP

A lap megjelenik minden héten, kedden

Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon	10 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 c. kor
Ausztriában	9 silling
Németországban	3 márka
Olaszországban	20 lira
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák:

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timisoara

Főszerkesztő:

DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:

BEN GIT

Művészeti szerkesztő:

GRUBER KÁLMÁN

Hirdetési tarifa: Hasábmiliméterenként 2 lei. Hirdetési díjak előre fizetendők. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és bármely államban törvény szerint lesz büntetve

Egy atyafi bérbeadja feleségét

akit közben egy szörnyű nyavalyával fertőznek meg

Két falusi atyafi éles ellentéte volt egymásnak: az egyik kapzsi, a másik irigy. A kapzsinak gyönyörű, fiatal felesége volt, az irigy felesége viszont madárijesztőnek is beillett volna.

Az irigynek volt egy birtoka, amit a kapzsi mindenáron magához szeretett volna kaparintani. Az irigy azonban semmiáron nem volt hajlandó földjét átengedni, és minden pénzbeli ígéretet visszautasított, csak hogy a kapzsinak ne teljék benne öröme.

Az irigynek azonban szintén bolha mozgott a fülében. Éjjel-nappal azon gondolkodott, hogyan ronthatná meg szomszédja szép feleségét.

Egy szép napon, mikor a kapzsi újból kérte a földjét, így szólt:

— Megkaphatod, de nem pénzért; odaadom, ha egy éjszaka a feleségeddel hálhatok.

A villámütés éri úgy az

embert, mint ez az ajánlat a kapzsi... De aztán meggondolta. Ingyen megkapni azt, amit semmi pénzért sem tudott megkapni, pusztán egy éjszakai ölelésért, melyben már ezerszer volt része!

És odaadta az asszonyt.

Az asszony eleinte lázongott, mikor azonban látta, milyen kevésre becsüli férje, beleegyezett a vásárba.

A másik azonban, ez a csirkefogó, a szerelmes éjszaka előtt elment egy fertőzött nőszemélyhez és megkapta a nyavalyát.

És mikor szomszédja felesége az éjszaka vele hált, átvitte a betegséget reá is. Az asszony sirva panaszkolta férjének a történeteket. A kapzsi gondolkodóba esett, de csak azért, mert attól félt, hogy ő is megkaphatja a betegséget, ezt azonban szívesebben másnak engedte volna át; ezért másodszor is fölállozta a feleségét. Így szólt hozzá:

— Ha te, mielőtt a betegség kitörne, egy egészséges férfivel ölelkezel, akkor te megmenekülsz, és az kapja meg a betegséget. Menj tehát ki a város végére, ott sok fiatal suhanc tartózkodik, akiknek bármelyike is örülni fog, ha veled hálhat. Azoknak lesz idejük, betegséget gyógyítani.

Az asszony félelmében már másnap kivonult a város végére és hamarosan kikezdett egy nagyon fiatal diákkal, aki elvitte a lakására és ott csakhamar az történt, ami már annyiszor történt és történni fog ezen a görbehátú, bűnös földön.

A két fiatal, akik csak egy órácskát a kéj tengerében akartak fürödni, váratlanul szerelemre gyulladtak, mely halk sóhajok után, a diák kitörésével végződött:

— Nem tudok nélküled tovább élni!

Az asszony azonnal észlelte, hogy nem közönséges

ifjuval van dolga, ereiben — úgy sejtette — hercegi vér folyik. Tudta azt is, hogy az ilyen esküvések milyen hamar illanak, mégis pihegő keblére szorította a fiu fejét:

— Édesem, ez lehetetlen, nekünk el kell válnunk!

Hirtelen sirni kezdett, hogy ennek a fiatal gyereknek friss szerelmét ilyen ocsmány betegséggel jutalmazta!

Könnyek között kérte, hogy másnap menjen egy egészséges nőhöz, nehogy a betegség rajta maradjon és közben haját és mellét tépázza.

Ez az élmény mélyen megrendítette az ifju tüzes szerelmét és nagy bánatában így szólt:

— Az örülésig szeretlek és sohasem tudnék más nővel szeretkezni anélkül, hogy ne utálnám magamat. És én hiszek istenben, hogy nagy szerelmem nem engedi kitörni rajtam a betegséget. De nem is tudnám elviselni, hogy egy idegen asszony, aki az én karjaimba veti magát, én miattam belpoklos legyen. A legnagyobb szerencsétlenség azonban az, hogy nem maradhat nálam... és én olyan nagyon szeretlek!

Még sokáig feküdtek együtt és sokszor élvezték egymás szerelmét...

Mikor az ifju elaludt, az asszony nagy bánatában fogadalmat tett istennek, hogy bűnbánó és jámbor életet fog élni, azután kiosont a szobából és sokáig lézengett még a városban, míg végül reggel felé visszatért férjéhez.

Ettől a naptól kezdve a kapzsi házába új szellem költözött. A szegények és betegek mindig otthonra találtak a házaspárnál, jámbor és istenfélő életet éltek mindketten. A sinylődők számára házat építettek és a leghire-

sebb orvosokat hívták meg a szörnyű betegség tanulmányozására és gyógyítására.

Néhány év múlva egy súlyosan beteg ifju kereste fel a betegházat és minden áldozatra hajlandó volt, ha a betegségéből kigyógyítják.

Előkelő származásának és gazdagnak látszott és ezért egy kertre nyíló szobában helyezték el.

Egy napon, mikor szobája előtt ült, megpillantotta az asszony. Örömkialtó szaladt elébe:

— Végre! Végre!

Az asszony megijedve viszszalépett, azután megnézte és fölismerte. Megborzadt arra a gondolatra, hogy akit egykor fiatal életerőtől duzzadtan a karjaiban tartott, most a szörnyű kórban sinylődik.

Az ifju most így beszélt:

— Más asszonyoknál ke-

restem vigasztalást, de azok öleléseiben éreztem csak, hogy milyen édes volt a te tested, milyen illatos a te hajad és megutáltam a többieket... így utólrát a szörnyű betegség.

Ettől a naptól kezdve az asszony maga vette át az ifju ápolását, éjjel-nappal vele volt és az orvosok csakhamar kijelentették, hogy bármilyen veszélyes is a beteg, az ifju a gyógyulás útjára lépett. Napról-napra erősödött, sebei behegedtek és egy napon teljesen kigyógyulva felfedte a származását: egy hatalmas király fia, aki megszerezvén a szörnyű betegséget, trónjáról, jussáról lemondott és világnak ment; fájó szívvel bucsuztak el a szerelmesek.

(A Gesta Romanorumból)

A legérdekesebb Párisi könyvek

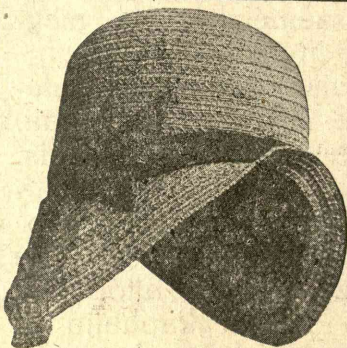
Ritka, különlegességi sorozat, francia eredetiből fordítva. A könyvek német, francia és angol nyelven jelentek meg. (31-21)

PÁRISI FÉLSZÜZEK, a jobb nők sexuális élete, ára	L. 100.—
KÜLÖNÖS SZENVEDÉLYEK, szerelmi elhajlások, ára	" 100.—
TILTOTT ÖLELKEZÉSEK, forró kéjek, ára	" 100.—
EGY KOMORNYIK EMLÉKIRATAI, ára	" 200.—
A LEÁNYCSÁBITÓ, ára	" 200.—
PÁRISI KALANDOK, I. II. III.-ik kötet, a három kötet ára	" 100.—
ÉLET, SZENVEDÉLY, SZERELEM, kis sorozat négy könyvben, ára	" 200.—
Az összes sorozatok megrendelve, ára	Lei 1.000.—

A most megjelent 1930-ra szóló teljesen új árjegyzék, ingyen és bérmentve!

Szétküldés bármely országba diszkrét csomagolásban. Az összegnek akár csekken, akár bank utján, vagy külföldi postautalványon történt előzetes beküldése ellenében azonnal szállítja: „Librairie, S. E., Dep.M. Páris, 7 rue de la Lune“.

A cég. németül is levelez! Okvetlen hivatkozzon erre a hirdetésre!



Női kalap - ujdonságok
legelőnyösebben

N. C. Daniel

TEMESVÁR

Detailleadás a gyárépületben:
József tér (Kütiltér) 12. sz.

Krebsz Kelmefestő és vegytisztító vállalat **fest mos tisztít**

ARAD, gyártelep: Boros Béni tér 51—53 szám
Fiókjai: Deák Ferenc u. 1 és Karolina ucca 9. sz.

A nők szabadságharca

— A női térd premierje —

Nem minden premier tart egy estén át, mint egy színházi premier.

Van, ami három évszázad alatt bontakozik ki a világ előtt, mint a kereszténység. Most néhány éve már egy testrész premierjét szemlélhetjük, egy valóságos erkölcs-tani és művelődéstörténeti darab bemutatkozását, a nő térdét. Ennek a kibontakozása a szerves formák világában talán évmilliók előtt történt s évszázadezekig tartott, mint a női test szabadon látható darabjait, amely elől felhúzták az eddig reá boruló függönyt, a szoknyát.

Mert valóságos premier ez. Lát-szik ez azon a rejtett lázon, amely-lyel a nők ezt az új szabadságu-kat mindenütt meghordozzák. Különösen a legfiatalabbak, akik leg-bőkezűbben mutogatják lábuknak ezt az eddig rejtőzködésre kény-szerített szakaszát, szinte gyönyör-rel cselekszik ezt.

Amint hogy napirendre tértek a térd elődjének szabadságharca, ama másik női lábészlet kiszaba-dulása fölött, amely néhány év előtt ép úgy a kritikák keresztlüt-zén, az erkölcsösködő szólamok vesszőfásorán keresztül vonult be a megszokottságba.

Mert a női szoknya megrövidü-lésének volt már egy, a maihoz hasonló kritikus korszaka, volt már egy hősi thermophilei szoro-sa. A boka körüli harc volt ez. Mindaz, ami most a szabad térd ellen felvonul, ott békétlenkedett a boka-tájék kibontakozása körül is...

Ez volt az első ugynevezett pi-káns lábterület, melynek harcolni kellett azért, hogy elveszítse pi-káns jellegét.

Már a hosszuszoknya idején itt, a boka táján volt kedvelt áttörési pontja a női formák titkaiért roha-mozó pajkos és kíváncsi férfitel-kinteteknek, de főterülete a női kacérság csalogatási stratégiájá-nak is.

Mi mindent jelentett akkor egy kiadósabb, a bokát látható szok-nyalebbenés... Ez volt az, amit akkor előszeretettel pikánsnak ne-veztek, ezzel a francia szóval, amit a franciák ilyen értelemben körül-belül sohasem használtak.

Hol van azonban a tavalyi hó, sőt a tavalyi hő?! A szabadon látható boka ma már természetes, magától értetődő jelensége a mai civilizált társadalmi életnek.

Az a nagy szabadságharc, mely-et a nők öltözködésük testel-leket elnyomó maradiságai és rutságai ellen folytatnak, ime sze-rencsésen eljutott a szoknya oly-foku megrövidüléséhez, amely a térdet is teljesen szabaddá tette. Mindnyájunk szemeláttára zajlott le ez a szabadságharc, mely első-pörte a hosszú szoknyát, a csont-betétes fűzőt, a hosszú kontyos hajzatot s végül az arcfestésről is leszoktatja a nőket.

Micsoda diadalmas út ez s mennyi hazug erkölcsi maradiság-gal kellett megküzdenie ennek a küzdelemnek, amíg idáig jutottak. Van ebben valami különösen meg-nyugtató.

Az ész, a célszerűség, a szép-ség győzelmének valószínűségét igéri ez más területekre vonatko-zólag is.

Fájdalom azonban nem minden területen oly gyors a haladás tem-pója, mint amilyen volt azon a rövid, bár el kell ismerni, ingerlő utvonalon, mely a női boka és a női térd között terjed.

i-ő



Strandoló leány

— Aradi felvétel —

A mama...

A nő agyveleje nem tökéletlenebb, mint a férfié.

— Eredeti kézirat. —

Artur odahajtott a fejét Elza ölébe. A piciny, formás combokból formált ruganyos párnákon jóleső megnyugvást talált vágyaktól hevítt agya. Ajkai közé fogta a se-lyemzoknyának a lány ölébe ive-
lődt ráncát és beszívta az édes, izgató illatot.

Elza testébe beléltetett a fiu ajkának vonaglása. Nehezen lé-
legzett. Kezeivel megsimította a fiu arcát. Artur felvetette fejét. Mohó szájjal belekapott a fehér bluz kivágásából elővillanó dom-
borságba. A leány forró szájjal ellenkezett:

— Artur, ne... jaj nem... bejön a mama...

Artur szívét vad szerelmi dac öntötte el. Szemei előtt összefolyt a világ. Izmos karjaival átölelte a lány kemény combjait. Feje a rö-
vid szoknya alá furakodott s lázas ajkaival piciny, ingerlő csókokat lehelt a meleg husra.

E pillanatban a szomszéd szo-
bában léptek hallatszottak.

A leány remegő kézzel odaka-
pott Artur fejéhez.

— Artur, vigyázzon, a mama...

A fiu ajkai úgy rögzödtek a tö-
mör husra, mint madár a lépre.

Elza kék szemeiben megcsil-
lantak a sejtés kusza villámai. Lábait rákulcsolta a fiura, nyitott piros szájából forró, buja lehelet perzselte...

Tudatából minden aggodalmat elűzött a közelében vibráló gyö-
nyör sóvárgó megkívánása.

Hirtelen kinyílt az ajtó és a ma-
ma lépett be.

Tágranyílt szemeiben a rémület lángja lobogott, torkát összeszorí-
totta az irtózat, a hihetetlen való.

A leány testét akkor lepte meg a
mámor. Kéjtől megüvegesedett szemeivel ránézett anyjára, mi-
közben karjaival görcsösen át-
fogta a fiu nyakát és a rémület fagyos csendjébe belelihegte a gyö-
nyör öntudatlanul hálás szavait:

— Artur, Artur... drága...

e-ő

Ithacából érkező jelentés alap-
ján érdekes cikket közöl a New-
york Herald. James Papex orvos-
professzor beszámol azokról a ku-
tatásairól, amelyeket a férfi és a
nő agyvelejének összehasonlítása
terén végzett. Cikkének elején
hangsúlyozza, hogy kutatásaival
több évszázados előítéletet akar
megdönteni, még pedig azt, hogy
a nő agyveleje tökéletlenebb,
mint a férfié és ezért a nő szel-
lemi képességei mélyen alatta ma-
radnak a férfiintelligenciának. Pa-
pex professzor rengeteg női és
férfiagyvelőt boncolt fel és hason-
lított össze. Határozottan állíthatja,
hogy a női agy konstitúciója
semmivel sem tökéletlenebb a
férfiánál. A női agy ugyanazokra
az intellektuális és pszichikai funk-
ciókra képes, amelyekre a férfi

agya. A különbség mindössze az,
hogy a férfiagy súlyosabb, mint a
nőé, de ez nem jelent nagyobb
fejlettséget és magasabb intelli-
genciát. Sok esetben megállapi-
totta, hogy a női agy tökéleteseb-
ben fejlett, mint a férfié. Sőt ugy-
találta a professzor, hogy a női
agy bizonyos részei általában ki-
finomultabbnak.

Például említi erre a látási ér-
zéssel összefüggő agyrészt s eb-
ből azt a következtetést vonta le,
hogy a nők látási appercipiálása
mozgékonyabb és fejlettebb, mint
a férfiaké. Ezzel kapcsolatban meg-
említi a professzor, hogy olyan
területeken, ahol fontos a gyors
meglátás, a női munkaerő tökéle-
tesebbet is tud produkálni, mint a
férfi. Így például kitűnőek a női
sofőrök

COSULICH LINIE

Timișoara, IV. Str. I. C. Brătianu 18. Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 47
A legkényelmesebb utazás Észak és Délamerikába!!
24 óra Simplonvasúttal a kikötőbe. **Transport kíséret!**

Minden leány

varrni és szabni

HAAS féle műteremben tanul

Timișoara, Belváros, Dom tér 4.

Jelentkezzen minél előbb!

Az ujonnan
átalakított

ROYAL

kávéház és étte-
remben esténként

Fátyol testvérek

énekes zenekara hangversenyez. Hideg
és meleg konyha. Erdélyi és hegyaljai
borok. Szolid polgári árak. Szíves pártfogást kérnek Izsák József, Stern József

HEKSCH Műbutorasztalos

Csak megrendelésekre készít műbutorokat, épü et, portálé es üzleti berendezéseket.
Timișoara, Gyárvaros, Építőudvar-utca 4. sz. 38

Egy hely van! ahol minden ember nagyszerűen érezheti magát:

Jani bácsi vendéglője!

Itt kapja a jó bort, jó sör, jó falatot, — elfelejti örömeiben csapot, papot!

Timișoara, Belváros, Palánka u. 2

Palma

Ami az autónál a

gummi abroncsa gyalogjárónál a

Palma-sarok!

A gyertyák

— Novella —

Az öreg Romula zsémbelődött a fiával:

— Itt ülsz a nyakamon, a terhemre vagy, ahelyett hogy a segítségemre lennél. Vagy mennél el, mint a többiek a városba a szeszgyárhoz, Gyorgye már pénzt is küldött a minap haza. Nem hiszem ugyan, hogy tíz forintot, mint ahogy Marika hazudja, de az is valami, ha csak a felét küldte. Ám te tegnap is három gyertyát szedtél ki a fiókomból, ki tudja milyen bűnödért. Megverne az Isten, ha bánnám;... nem is bánom, — hadd legyen a templomnak, — a pópa is rászorul, — de aztán mi marad nekünk...

Stefán az ágy szélén ült és a csizmáját huzta fel a lábára. Oda-kint bokáig érő sár volt az őszi esőzéstől, nem igen lehetett bocskorban járni.

— A Glück is ideküldött, — azt parancsolja, eredj fel a palotába. Az idén még nem dolgoztad le a napodat nála.

A legény nem valami gyengédén dobta le a még fel nem huzott csizmát a földre...

— Nem is dolgozom! — mondta mérgesen. — Hallottam én a múlt héten Szentmártonban, hogy már rég nem kell a parasztnak ingyen robotolni. Az öreg Tógyer is mondta, hogy az ő gyermekkorában, — lehet annak vagy hatvan esztendeje is, — a király azt izente, hogy a paraszt is ur és ne dolgozzék ingyen. Persze te, meg a többi, Tógyernek nem hisztek.

— Akár igaz, akár nem, amit Tógyer mondott, te csak eredj a palotába és fogadj szót Glück urnak. Hátha megint ad egy véka tengerit, mint a múlt esztendőben. Akor aztán senki sem mondhatja, hogy ingyen dolgoztál. Tudod, hogy nekem kevés termelt az idén, még kenyérre sem elég, hát még olajra, paszulyra, gyertyára.

Még csak az kellett az öregnek, hogy megint eszébe jusson a három gyertya, amit tegnap ajándékozott Stefán az Uristennek; elkezdett sopánkodni:

— Isten bocsássa meg vétkeimet, nem sajnálom tőle a gyertyát, de mit életünk, ha majd télen sötét éjjel megint rám bocsálja görcsét az ördög...

Keresztet vetett magára és ravasz szemébe félelmet rajzolt ez a gondolat. Ha tudta volna, hogy fia megint a pópához igyekszik, talán újabb bűnöket meggyónni, a pincébe ásta volna el a még megmaradt nyolc szál gyertyát, amit még a tavasszal vásárolt a boltban...

Stefán közben felcibálta a másik lábára a csizmát, néhányszor megkopogtatta az agyagos padlót, mintegy meg akarván győződnie róla, hogy jól a lábán van a csizmapár, aztán felkelt, köszönt és távozott. Az öreg még utána kiáltotta:

— Aztán elmenj a palotába!

Eszében sem volt! A falu egyetlen utcáján végigment két sor nyomorult viskó között a palotától (így nevezték a régi kastélyt) épp ellenkező irányban.

A templom ott állott a falu végén, egy alacsony dombon. Nem volt rajta semmi látnivaló. Négy kopár fal, középen töredezett torony. A templom mögött nádfeleles ház, három zöld zsalugáteres ablakkal. Ebben lakott a pópa.

A templomtól balra a temető, — egyetlen lombos fűzfa a közepén, aztán csupa csupa fakereszt. Kissé felkapaszkodtak a nagy hegyre is, mely ott terjedt el a falu mellett, elég kopár hátát mutatva. Odafele a magasban és messze a tulsó oldalon erdők is voltak, patakok is. Azokon csuszattak le a derék faszálakat egész a Marosig, amely azonban nagyon nagyon messze volt innen s a szentmihályiak közül sokan azt sem tudták merre van. Az öreg Tógyer, aki volt már minden nagy hegyeken túl, amik körülölelték a falut, sokszor mesélte, hogy a Maros mellett az sem hal éhen, aki soha nem dolgozik, mert csak a kezével kell kifogni a halat a vízből, annyi van benne... Bizony odáig kevesen jutottak. Hiszen a hat órányira fekvő Fehértemplomba is csak azok kerültek, akik a szeszgyárba mentek dolgozni, meg akiket katonának hívott a császár...

A pópa ott állott a templom ajtaja előtt s már messziről meglátta Stefánt. Még nem harangozott vecsernyére s nem is igen

volt elkészülve arra, hogy valamelyik hive ilyenkor keresse fel. Széles vállu, ősz szakállas ember volt, apró szemei egyre pislogtak, mint a csapdába jutott rókáé.

— Na, mi járatban jöttél, Stefán? Csak nem történt megint valami? Hiszen csak tegnap gyónált meg azért, amivel az ördög látogatott meg...

— Nem is azért jöttem, — felelte amaz alázatosan és megállott a pópától néhány lépésnyire, — hanem a tanácsodra volna szükségem, uram.

A pópa megvakarta a füle cimpáját. Nem nagyon szerette, ha tanácsot kértek tőle. Nagyrészt azért, mert nem igen volt neki, aztán meg mitsem hozott a templomnak.

— Miféle tanácsomra? — kérdezte savanyuan.

— Mit gondolsz, uram, nem volna a tegnap éjszakai esemény után tanácsos, hogy én is bemenjek a szeszgyárba dolgozni, mint a Gyorgye, meg az Alexi, meg a többiek?... Az öreg nem szereti, hogy otthon lopom a napot. A gyertyát is félti tőlem. Pedig hát attól félek, hogy ma éjszaka is...

Nem merte tovább mondani. Keresztet vetett és nagy figyelemmel várta a pópa tanácsát...

Annak nem volt inyére a dolog. Hogy egyik legjobb módú és legjámborabb hive kivándoroljon a faluból, még ha az ördög menyasszonya is látogatta meg az éjszaka!...

Eszébe jutott a tegnapi gyónás s ahogy rágondolt, öreg ráncos arcát melegség futotta be. Mint a gyerek a mesét, még egyszer szerette volna hallani...

— Hát, hogy is volt az az éjjel?

— Hiszen már meggyóntam.

— Az istennek gyóntad meg. De most mond el nekem, úgy mint a barátodnak, az apádnak. Hisz tanácsod kérsz tőlem, azért jöttél.

Leültek a kőpadra. Stefán mesélte.

A kertünk végén volt, ott, ahol az utolsó eperfa, koronájára már rászakad a hegy meg az erdő. Az öreg rég lefeküdt a házban, én meg az istállóban hevertem, de

nem bírtam elaludni. Már akkor, mintha az ördög nyugtalanított volna. Felkeltem és száraz torokkal mentem ki a kertbe; nagy csend volt és eszembe jutott, hogy a tehén már két napja nem akart tejet adni. Az eperfa alatt aztán rámszakadt az ördög menyasszonya. A nyakamba borult és rossz szavakat sugott a fülembe...

A pópa félbeszakította:

— Mond csak el azokat a szavakat!

A legény csodálkozva nézett a papra. Nem fogta fel az eszével, mért kelljen neki most már másodszer elmondani még a szavakat is, amiket a boszorkány a fülebe sugott. Mintha tegnap nem győnta volna meg az utolsó beütőig, mindazt, ami vele történt.

— Hiszen már mondtam, tán elfelejtetted?

— Csak mondd... Mit sugott a füledbe?

Stefán mondta:

— A fülembe sugta: jer fel, a tisztásra, épp odasüt most a hold. Meg akarom kizsírni a testedet, hogy fájjon, meg akarom égetni a lelkedet, hogy elromoljék. Én félttem tőle, de nem tudtam ellentállani neki. Megfogta a kezemet és vitt föl a tisztásra. Ott ezerszer is megcsókolta a szemem úgy, hogy nem igen láthattam, milyen volt. De fiatal lehetett, a csókja tiszta lehelletű volt, a haja pedig koromfekete, azzal takarta be az arcomat... Azontul csak a gyors lélekzését hallottam, meg a kacagását...

— Kacagott is? kérdezte aszimlikusan lihegve a pópa.

— Igen. Amikor a szemére veteltem, hogy elviszi a lelkemet, meg hogy megrontotta a tehenünket.

— Azt mondd, a hold süttött. És mégsem láttad?

A legény elpirult, eszébe jutott valami, aztán így felelt:

— Nem láttam, csak éreztem... Adj hát tanácsot uram, mit csináljak, ha az éjszaka is kísérteni találna...

A pópát megszállta a fukarság ördöge és szigorúan felelte:

— Azt nem igen tanácsolom — neked! Az uristen nehezebben bocsátana meg és három gyertya kevés volna engesztelésre...

A szegény fiu sirni tudott volna. Az öreg Romulára gondolt, aki bizonyára a pincébe dugta a gyertyákat előle. Bucsuzott a pap-

tól, aki megszánta és a következőket kiáltotta utána:

— Lefekvés előtt mondd el háromszor a mityáncot, azután segíteni fog rajtad...

A legény lassan baktatott a sárban a falu felé. A pópa még utána nézett egy ideig, aztán megfordult és ment be a házba. A cselédje épp a kecskét kötözte a kapu aljába.

— Benn van az asszony? — kérdezte a pópa.

— Nincsen uram. Az imént sietett a faluba a hegyi ösvényen. Azt mondta, a boltshoz megy.

A pópa kellenlennül fordult vissza; a toronyba igyekezett, hogy a híveket vecsernyére harangozza. Ahogy a templom ajtaján belépett tekintetével végigfutott a szűk terem minden részén. Aztán megdöbbenve meresztelte ki szemét?

— Mi ez? Csakugyan boszorkányság volna a dologban?

Keményen dörzsölni kezdte a szemét, aztán megint tágra meresztelte.

— Nem lehet másképp — dörögte ijedten. — A gyertyák eltűntek. Mind a három. Ugy látszik, az ördög avatkozott a dologba.

Háromszor keresztet vetett magára, aztán félig boszusan, félig ijedten sietett fel a toronyba.

Stefán nehezen gázolta a sarat s még nem érkezett haza, amikor a sötét este rászakadt a falura. A falu közepe táján egy kis ösvény futott fel a hegyi utra két ház között.

Amikor a legény ehez az ösvényhez érkezett, valaki hátulról átkarolta. Stefán ölször is keresztet vetett magára ijedtében. Meg akart fordulni, de az ijedtség és az arcára özönlő csókok megakadályozták ebben.

— Ne félj — sutlogta egy női hang. — Én vagyok!

— A tündér! — rebegte Stefán, miközben a szíve gyorsan dobogni kezdett...

— Igen a tündér, sutlogta a sötétben a nő; derékon fogta a legényt és gyengéden az ösvény felé vonszolta. — A tündér, aki mindent tud. Azt is, hogy az imént fecsegtél a pópának.

A legény bután meredt a sötétségbe, miközben reszketve tapogatta végig az asszony arcát...

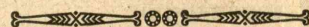
— Hát ki vagy te, — szóló sírón hangon, — hogy mindent tudsz?

— A tündér vagyok; az ördög menyasszonya. De te azért csak ne félj. Visszahoztam a három gyertyádat, hogy legyen, ha holnap ismét gyónni akarsz... Holnap majd megint visszahozom...

Nevetett s a megrémült legény kezébe nyomta a három gyertyát. Aztán gyengéden eltolta magától és felemelve szoknyáját, a térdig érő sárban futni kezdett vissza a pópa háza felé.

Szabad pizsamában táncolni — ha ruha van alatta.

Óriási izgalom támadt nemrég a amerikai Little Rock város nőegyesületében. Lihegve rohant egy hírnök a klubba, s kipirultan jelentette az egyesület idősebb hölgytagjainak, hogy a városi szálloda halljában szörnyű erkölcsstelenség folyik: a párok pizsamában táncolnak. Az egész nőegyesület testületileg autókba ült és egy felhármázott sheriff kíséretében a szörnyű tett színhelyére robogott. Betódultak a szálloda halljába, ahol valóban pizsamában táncoltak egymással a fiatal párok. Az erkölcsös hölgyek összecsapták a kezüket, a sheriff pedig dörgő hangon szólította fel a táncolókat, hogy azonnal öltözködjének fel. Talán inkább levesszük a pizsamánkat, — mondotta bájos mosollyal az egyik fiatal hölgy és nyomban hozzálátott ígérete beváltásához. Az öreg hölgyek rémülten takarták el arcukat, csak a sheriff várta leplezetlen kíváncsisággal, hogy mi fog történni. Mint egy adott jelre, az összes táncolókról lehullottak a pizsamák és ott álltak kifogástalanul felöltözve. A pizsamát, mint kiderült, csak azért vették fel, hogy kissé megijesszék a helyi nőegylet tagjait. A sheriff bocsánatot kért és távozott, az idős hölgyek kara pedig kissé elégedetlenül követte.



Modern szobafestő és mázoló,
divátos mintákkal, jutányos áron dolgozik **Bauer Miklós**, Timișoara III.,
Hunyadi-ut 122. szám.

Betörő a randevun

— Társadalmi bohózat három felvonásban —

1. jelenet.

(Elegánsan butorozolt legénylakás. Oldalt párnákkal teledobált pamlag. Tükör, satöbbi.)

A báró: Na ugy-e, nem bánta meg drágám, hogy eljött?

Az asszony (szerelmesen) Nem drágám. (Hosszu csók) Mindenért kárpótolt. Ötször is...

A báró: Ötször is...?

Az asszony: ... Ötször is megdöntöttem, hogy eljöjjenek-e valaképpen. Mert én tisztességes asszony vagyok.

A báró: Hogyne, hogyne.

Az asszony: És szeretem is a férjem.

A báró (kételkedve): Ugyan?

Az asszony: Egész komolyan. De azért megcsalom. Elvégre gyöngé nő vagyok csak és ő soha sincs otthon, amikor én...

A báró: Mikor maga...

Az asszony: ... amikor én egy kis gyengédségre, melegségre, szeretetre szomjazom. Milyen szomorú is ez, istenem... (Sirni kezd).

A báró: Mi is a maga ura tulajdonképpen? Utazó?

Az asszony: Nem. De azért mindig uton van.

A báró: De mi a foglalkozása?

Az asszony: Nem tudom.

A báró: Nem tudja? Hát még sose kérdezte tőle?

Az asszony: Mindig elfelejtem. Különben sem volt még rá időm. Olyan keveset látom... Bezzeg magát... téged... imádlak Cuncikám...

A báró: Drága! (Megcsókolja.)

Az asszony: Gyere át az ebédlőbe. Majd zongorázok neked valamit.

A báró: Nem bánom. Bár ez az egyetlen foglalkozás, amelynél a legtöbb ember követi a biblia intését: tényleg nem tudja a jobb kezük, hogy mit cselekszik a bal. (Átmennek a szomszéd szobába.)

2. jelenet.

A betörő (beugrik az ablakon, becsukja maga után, lenéz az utcára): Alighanem észrevettek. (Elegáns ruha van rajta, liheg a fáradtságtól.) A zsaruk megláttak. Ejha, kettő bejött a kapun.

A báró (a zajra besiet): Ki az?

A betörő: Bocsanat, méltóztas-

sék kissé csöndesebben beszélni, nagyon ideges vagyok.

A báró: Mit keres ön itt?

A betörő (lehajol, keresgel): A nyakkendőtütem. Elvesztettem.

A báró: Ugyan kérem...

A betörő: Különben önnek igaza van, nincs mit teketőrizni. Betörő vagyok. Mikor ide bemásztam, megláttak a rendőrök... akarom mondani, mikor megláttak a rendőrök, bemásztam ide. Arra kérem uraságodat, hogy rejtessen el.

A báró: Még azt meri kérni tőlem?

Az asszony (a másik szobából): Cuncikám...

A betörő: Önnél van valaki?...

A báró (zavartan): Ó, senki, a feleségem... (Bekiált): Várj kissé, látogatóm van.

A betörő: Világért se tessék zavartatni magát. Én ráérek. (Félre) Mindjárt itt lesznek. (Fenn) Önnél is kellemetlen volna, ha most itt egy botrány lenne... Rejtessen el.

A báró: Eszem ágában sincs.

A betörő: Ugy is jó. (Az ablakhoz lép, torkaszakadtából ordítani kezd) Rendőr, rendőr! (Rendőrök ezalatt belépnek.)

A báró: Mi az, meg van bolydolván?

A betörő (a rendőrökhöz): Ejnye, de gyorsan jártak, most kezdek csak kiabálni, máris itt vannak. Ezt derekasán végezték. (A báróra mutat.) Ez az ember bemászott az ablakon.

A báró: Mit mond?

1-ső rendőr: Na, csak, ne jartassa a malaclopóját. (A betörőhöz) Láttuk, nagyságos ur...

2-ik Rendőr: Azért jöttünk mindjárt fel... (Megfogják a bárót.)

A báró: Eresszenek el. Barok! Nem én vagyok a betörő!

A betörő: Csak jó szorosan. (Pénzt ad nekik.) A szájába is dugjanak valamit, hogy ne kiabáljon. (Egy rongyot akar beletömni).

A báró (megharapja a kezét): Segítség. Eresszenek el, én idevaló vagyok a házba.

1-ső rendőr (megböki a másikat): Hallod, még aszongya, hogy ő idevaló a házba.

2-ik rendőr: Az ám, a fegyházba. (A báró fejére üt.)

A báró: Én a ház ura vagyok. Báró Bertalan.

A betörő: Ne higgyenek neki. Téved.

A báró: Az ott a betörő. Az ablakon mászott be, azt mondta, hogy rejtsem el...

A rendőrök (tanakodnak): Mit csináljunk?

Az asszony: Mi történik itt? (Megjelenik az ajtóban.)

A betörő (félre): Ez le fog leppezni. Most már minden mindegy. (Szemtelenül elébe megy). Mucuskám, egy betörő... (Megpillantja az arcát felkiált) Malvin!

Az asszony: Szent isten, az uram! (Ájultan összeesik.)

1-ső rendőr (a báróhoz): Hát mégis te hazudtál? (A fejére üt Gyerünk!)

3. jelenet.

A betörő (felrázza az asszonyt): Ne tetess, bestia, megcsaltál. De ezt megkeserülöd, hogy jöttél ide?

Az asszony (szepegve): Liften.

A betörő (ordítva): Kijátszottál! Szeretője voltál ennek az embernek. Amíg én nem voltam odahaza, verejtékesen kerestem kenyeret számodra, legénylakásokra jártál!

Az asszony (nem felel).

A betörő: Kijátszottál! Hát mi vagyok én, makk hetes?

Az asszony (nagyon nyugodtan): Inkább tökfilkó. Itt lármázol velem, ahelyett, hogy megköszönéd, hogy megmentettelek.

A betörő: Megmentettél?

Az asszony: Az utcán mentem ép, mikor megpillantottalak téged. Láttam, amikor ide bemásztál és amikor a rendőrök utánad mentek. De megelőztem őket, mert ők gyalog jöttek fel, én meg liften. Akkor még nem tudtam, hogy foglak megmenteni. Mikor láttam aztán, hogy te a ház gazdájának adod ki magad, igazoltam, hogy csakugyan te vagy a férjem.

A betörő: És én még gyanúsítottalak téged. Bocsáss meg.

Az asszony (hirtelen más hangon): Egy betörőnek? Soha!

A betörő: Betörőnek? Ezt nekem mondd?

Az asszony: Csak nem akarod tagadni, hogy a villámháritón fel-

(Folytatás a 14. old.)

Egy hónap a lányoknál!

Riportregény Párizs éjszakai életéből, ford.: „Parisys“

Az eddigi számunkban közölt hat rész rövid tartalma: A szerző résztvesz azon a rendőri kihallgatásokon, ahol a bárcás nőket tartják nyilván és ahol megfenyítik azokat, akik még hasznos tagjai lehetnek a társadalomnak. Aztán egy helyszerző irodába megy és azon fáradozik, hogy egy randevu helyen szobalányi állást kapjon. Hogy minden gyanút magáról eltereljen, miszerint ő is ezekhez tartozik, a szobalányok társaságába megyül, résztvesz társalgásaikban, sőt egy pár színházkarzati kirándulást is megkockáztat velük, ahol majdnem áldozata lett új „hivatásának”. Miután állását a találkahelyen elfoglalta, szerző rendkívül ügyesen írja le élményeit itten, hogyan surrantak be, ki a különböző rangú és állású kliensek. Majd a kolleginák életrajzára tér át. Megkapó színekben festi le őket. Hogyan válnak a különös és bizarr szokású bordély-vendégek tehetetlen bábukká. Az író ezután a flagellánsok és lesbikusok klubjait keresi fel, melynek tagjai rendszerint a felsőbb tízezerből tevődnek össze

A "Cosy Bar"-ban

Itt nincsenek női ruhába öltözött férfiak. Itt csak olyan férfiak vannak, akik nőnek érzik magukat. Minden nagyon őszintén és diszkrétén történik. Nagyon szimpatikus az egész ügy.

A Cosy Bar egy furcsa válaszfal a társaságbeli férfi és a művészember között. A vendégek? Olvassa végig az újságok „Felső tízezer” beszámolóját. (Őszintén szólva, fel sem tételeztem volna, hogy ennyi homosexuális létezik Párisban).

Mivel a társaság a legelőkelőbb, a hangulat a lehető legfesztelebb. A szavak őszinték, a mozdulatok még többet megengednek maguknak. Akiket az zavar, azok legjobban teszik, ha nem jönnek ilyen előkelő mulatóba, hanem lemennek valamelyik „félvilágiba”.

Csak férfiak vannak. De azok aztán mindenhol. A bankártól a miniszterig, a foxterriertől, akit Mac-nak hívnak, egészen a portásig, aki goromba a hölgyekkel. A bájos, szőke portás, Alec ur, olyan szőke és olyan bájos mosollyal fogadja az embert, hogy szinte sirunk, mikor el kell menni.

Szegény portás. A hölgyek nagyon csunya emlékeket hagytak hátra szőke szívében. Tizenhárom éves korában, az első szerelmek idején, egy montmartrei leányzó megfogta az utcán, hazavitte, el-

vette a megspórolt negyven frankját és ráadásul meg azt mondta neki, hogy siessen. Az aprópénz, amit a negyven frankból visszakapott, egy jó kankó volt. Soha életében nem sajnált úgy valamit, mint azt a negyven frankot. Milyen felszabadító érzés lehetett számára, mikor évek múlva felfedezte, hogy egy másik nem is van a világban.

Semmisem olyan fatális egy férfi vagy egy nő életében, mint az első nemi érintkezés. Egész szerelmi élete az első kontaktus által lesz befolyásolva. A homosexuálisok éppen úgy, mint a lesbikusok nagyon sok esetben ideálkérésők. Keressük az eget. Egy másik nemet találunk. Az állat és a csillagok brutális összeütközéséből rengeteg perverzitás született. Az ember beleesik a bűn posványába, mert ki akart fogni a természetben, amely sokkal ravaszabb mint ő.

Hiszen ha mindjárt az első alkalommal megtalálná azt, akit keres... Lehet, hogy létezik egy ilyen találkozás, de a valóság az, hogy vannak emberek, akik egész életükön át keresnek.

Ha arra gondolok, hogy a föld másik oldalán az az ember, aki sexualitásom ellenkező polusát képviseli, egy másik nővel szeretkezik, dühöngeni szeretnék.

Soha úgy nem szégyeltem aszszonyi mivoltomat, mint mikor férfiruhában kirándultam a Cosy-Bárba.

Nincs dolog a világban, amely annyira nélkülözné a logikát, mint a férfiruha. Mondd meg nekem mit viselsz és megmondom ki vagy. Akkor, amikor mi (nők természetesen) tíz év óta nem csinálunk egyebet, mint egyszerűsíteni próbáljuk ősanyáink ruháival járó veszélyeséget, a férfiak direkt perverzítással komplikálják a dolgokat. Még azt mondják, hogy mi vagyunk a kacér nem.

A harisnyámat valahogy még felvettem, de a harisnyakötővel sok bajom volt. Ez nagyon hasonlít a régi japán világfelfogásához. A föld egy elefánt hátán nyugszik. Az elefánt egy háromlábú széken

8
fekszik. De min nyugszik a háromlábú szék?...

A nyakkendőkötésről meg jobb nem beszélni. Olyan agylázat kaptam tőle, hogy még most is reszeketek, ha rágondolok. Azt hiszem, hogy segítő baráti kezek nélkül men en megütött volna a guta.

Miért uraim, miért komplikálják amugy is elég bonyolult életüket holmi rongyokkal?

Mikor begomboltam minden begombolható, úgy néztem ki, mint egy teherbe jutott férfi.

— Dehát huzza le az ingét —
dörmögött az egyik utitárs.

Honnan tudjam én ezt nahát?

Azután elneveztek Mister Billynek, mert tudok angolul és úgy néztem ki, mint egy spanyol.

Olyan sikerülten voltam kikészítve, hogy egypár öregurat biztosra vettem. De ugylátszik nagyon óvatosak voltak az öreg bácsik. Egyik sem kérdezte meg tőlem, hogy nem-e akarok milliomos lenni? Az egyik barátom, a híres, görög drámaíró, Spiro Mélas, azt kérdezte tőlem, hogy nem láttam-e Mister Billyt?

— Én vagyok Mister Billy.

Akkor derült ki, hogy egyáltalán nem hasonlítok magamhoz.

...Két angol gentleman, akikkel Londonban nagyon sokat voltam együtt, felajánlottak egy porto-flippet és a szívüket. Londonban annak idején még nem is tételeztem volna fel, hogy ők is... Amit nem tudunk Londonban, megtanuljuk Párizsban.

— Nagyon különös mosszió, nekem úgy tűnik, magát mintha láttam volna már valahol.

— Hol? kérdezte valaki.

Én eltítolom riporter mivoltomat.

Az egyik angol felsőhajt:

— London a mi fajtánkból való emberek számára lehetetlenné vált. Ma még rosszabb, mint Oscar Wilde idejében. Mióta a rendőrprefektusunk fia is... azóta direkt mártiroknak tekinthetjük magunkat. Egy porto-flipp?

— Thanks —

Az új porto flipp felhuzza az őszinteség zsilipeit.

— És milyen kevés időm van.

A feleségem négy napon belül itt van.

Az elkeseredett mondat méltó folytatásaképpen undorának szavakkal ki nem fejezhető kétségbeesését egyellen utánozható gesztussal intézi el.

Nem is tudtam, hogy az öreg Reginald — így hívják az angolt, — megnősült.

— Lady W... lányát vettem el feleségül, a Peggyt... Nagyon kedves, derék lány a Peggy, de hiába... csak egy nő...

„Nő”. Megvetés, guny, undor, minden benne volt ebben az egy szóban. Pedig milyen tisztelettel ejtette ki azt Londonban. (Belefojtom az emlékezőseket egy harmadik pohár porto-flippbe.

Az őszinteség árja megindul. Biztos vagyok abban, hogy Londonban Reginald egyellen titkos gondolatát sem árulta volna el. Még a legjobb kebelbarátjának sem.

— Ah, mi nagyon jól megférünk, Peggy és én. Szerencsére, ő is elég perverz, így azután nincs mit egymásnak a szemére vetni.

— Hogyan, ő is?

— Ó különösen.

Eszembe jut a lány szüzsies profilja, melynek egészséges ártatlanságát sokszor megcsodáltam.

— Apropos — veti közbe Reginald, mintha csak azt kérdezné tőlem: Hol van a Concordia-tér? — nem ismer Ön egy olyan helyet, ahol jóképű matrózokat találhat az ember?

— ???

— A feleségem imádja a matrózokat. Direkt azért jön Párizsba, hogy matrózokkal aludjon. Londonban tudniillik ez egy kicsit nehéz volna.

— Természetesen minden igyekezetemmel azon leszek, hogy az Ön kívánságának eleget tehessek.

Holnap majd megmondja, hogy mit végzett. Természetesen holnap eljön a hotelba hozzám öregem?

Hét évig laktam Londonban. De csak Párizsban ismertem meg igazán Angliát. Párizs a tudósítások hazája.

... A Cosy Bar porto-flippjei tele vannak őszinteséggel.

KILENCEDIK FEJEZET

„A Fetiche háza” a lesbos tanya.

Olyan kicsi, hogy egy zsebkenőben is elérne. Egy nagyon elő-

kelő, divatos bár. Kicsi Louis, a portás bizonyítja, hogy a külügyminiszter, Bokanovszki ur is törzsvendége a „Fetiche”-nek. De a kicsi Louisnak nagyon nagy a fantáziája, mert hát mi a fenét kereshetne Bokanovszki ur Lesbos ölében?

A „Fetiche” a világ azon helye,

amelyre statisztikailag kimutatva, négyzetméterenként a legtöbb szép nő esik. Természetesen. Ha egy nő választ, akkor csak hosszas, nehéz keresés után talál. Nem éri be másodrendű áruval. Vágya kevésbé durva, de válogatósabb. A férfi egy kiéhezett. A nő egy inyenc. (Folyt.)

Brantome emlékirataiból

A nagy francia író karcolatszerű feljegyzéseiből mutatunk itt be két nagyon érdekes dolgot, mely mai napig kiadatlan írásai között szerepelt.

A királykisasszony és 12 béres.

Conan királynak viszálya támadt a szomszédos országgal, mert a határban nem tudtak megállapodni. A szomszédságban egy asszony uralkodott kiskorú fia helyett. A papiros-vitának véget vetendő Conan király váratlanul betört az ellenség országába, szétverte annak katonaságát és körülkerítette a királyné fiával és leányaival Sodinát várban.

Éppen ostromhoz akart fogni a király, amikor az egyik ablakból megpillantotta őt Rosinilla királykisasszony és a szép, szálas férfi olyan hatást gyakorolt rá, hogy királynői és anyai kötelességeiről szégyenletesen megfeledkezett. Titokban követet küldött a királyhoz és értesítésére adta, hogy országát és minden javát harc nélkül átengedi, ha őt feleségül veszi.

Conan az ajánlatot elfogadta. Másnap a királykisasszony országát és hadseregét átadta az ellenségnek.

A királyfinak sikerült néhány bizalmasával megmenekülni, a királyleány pedig valamelyik rokonához került. Conan is megtartotta szavát, rögtön az átadás napján kihirdette Rosinillával való esküvőjét és ugyanaznap este megtartotta az ünnepélyes nászt. Az éjszakát azonban nem töltötte vele. Másnap reggel egybehívta seregét és tudomásukra hozta a gyalázatos asszony tettét, aki a testi kéj kedvéért elárulta országát és fiát.

— Becstelen tett — mondotta, — és magam is az lennék, ha gyermekeimnek ilyen anyát adnék. Nem érdemli meg, hogy királyok

anyja legyen, bűneért pedig lakolnia kell!

A király emberei helyeselték a beszédet és a királyné felé fordulva legnagyobb megvetésüket fejezték ki és méltó bosszút követeltek.

Conan átadta az asszonyt 12 szolgájának és ezek nyilvánosan, az egész hadsereg előtt sorjában megbecstelenítették az alávaló asszonyt. Azután szeméremtestébe egy lándzsát döftek és a torkáig furták, majd disznóknak dobták martalékul a meggyalázott testet.

Es Conan szólott:

— Így járjon minden asszony, aki kéjvágyában elárulja országát és népét. Ez a nász méltó volt cselekedetéhez.

* * *

Ardjuna menybemenetele.

Felhő borította az eget, midőn Ardjuna a menybe repült két nő angyal között, kik szárnyalását irányították. Falvak és városok tündeztek el alattuk, amidőn magasabbra és magasabbra emelkedtek. Már közeledtek Szurelayához, az üdvözültek honához s mindegyiknek készületek ott a hős fogadására.

Ekkor feltűnt a levegőben a ragyogó palota, mely szebb a föld minden palotájánál s melyet Tedjoinavanak, a Fénylőnek, neveztek. Ez a palota még nem volt senkié és annak van szánva, aki bátorságához méltó jótéteménnyel méltó lesz rá: ez a hős Ardjuna. A Fény palotájában soha sincs éjszaka. Mindig világossá teszi az arany és a drágakövek csillogása, mely elűzi a sötétséget.

A nap és az éjszaka változását csak úgy ismerheti fel az ember, ha a Tundjongvirágot, vagy a Csokrokomadarat kérde meg: ha a Tundjongvirág kelyhe nyitott, nappal van, ha csukott, éjszaka; ha a Csokrokomadár szerteröpdös, nappal van, ha a párjához buvik, éjszaka.

Midőn Ardjuna a boldogok házához közeledett, azon gondolkodott, miképen fogja őket üdvözölni; ekkor egyszerre megpillantotta a Vidordarik, az isteni szüzek csapatát, amely előtte lebegett. Látták a hős szépségét s a szívük hevesen dobogott. Sietve szállongtak előtte, mindnyájan ott akarták őt várni a lugasban, amelyben az ujonnan érkezőket fogadják. Csak gyorsan még egy pillantást vetettek a tükörbe, kicsit kipirosították az ajkukat, azután összegyűltek a lugasban, hogy a hőst mindjárt körükbe vegyék.

A Vidordarik közt volt egy egészen fiatal lány; ez nem sietett társaival Ardjuna fogadására, mert nem akarta férfi szeme elé vinni szüzi pirulását; ez volt szilárd elhatározása. Nem akarta magát felékesíteni s gyöngyös fésűt tűzni hajába. Az ifju Varanjana ezért cselekedett így, mert attól félt, hogy vére engedni fog, ha Ardjuna szerelemmel közelednék felé. Csak egész egyszerű lenruhát öltött magára, minden egyéb ékesség nélkül; s hogy elszórakozzék, aranyos kagylót próbált kettévágni, hogy körmére tegye, de ábrándozásba merülten, leejtette kezéből.

A hét Vidordari, akik Ardjunát el akarták csábítani, nagyon izgatott volt. Csak fáradozásuk céljára gondoltak és semmi egyébbe.

Az egyik öltözékét igazgatta, a másik virágcsokrokat kötözött, de mindezt csak úgy immel-ámmal, mert gondolatuk másutt járt.

Az ifju Varanjana titokban elosont, mintha bűnös lenne, szüzi szobájába zárkózott s elrejtőzött mindenki szeme elől és igyekezett önmaga előtt titkolni a fájdalmat, mely szívét megzavarta. Balzsamot dörzsölt halántékára, félhold alakjában simította ezt bőrére. De mégis erőltlen, mint a megtört virágszál; pamlagára rogy s halk, szerelmes szavak bugyborékolnak ajakán. Elalszik, de álmában meg-

jelenik előtte Ardjuna. Ekkor hirtelen felriad. Ardjuna karja szeli den átöleli testét

Körülöttük a Vidordarik, nézik őket és susognak. Halkan suttog-

nak, mint a tolvajok s kezítükrük mögé rejtik arcukat. Vagy mosolyogva, párosával sétálnak kellelve magukat, mint a leány az ifju előtt.

T Ű Z !

Morlini, az olasz középkori elbeszélők egyik jelentős képviselője. Novelláinak tárgyát rendszeren a kor laza erkölcsi háttéréből meríti és ezek főleg szabadszájúságuknál, továbbá kissé erőszakolt moráljuknál fogva nagy népszerűségegre tettek szert. Morlini egyik jellegzetes novelláját mutatjuk be alant szabatos magyar fordításban.

Egy olajfoltos, de jótestű legény valamelyik napon teli torokkal kínálta árui, melyekkel az uccán portyázott, amikor az egyik ablakban egy nemesasszony tűnt fel, aki mihelyst megpillantotta a testi erőtlől sugárzó ifjút, véleményünk szerint tultengő kéjvágyból, magához hívta és így szólott hozzá:

— Olajhordozó, jer rögtön fel hozzám, ha jó az olajod, betöltetsz nékem valamennyit.

Alig jutottak el füléig ezek a szavak, máris eltűnt a házban, ahol a kéjsovár asszony tüstént elébetoppant a lépcsőkön és szívélyesen fogadta. Teketória nélkül a hálósobájába vezette, ahol magukra maradva ez a gyönyörre szomjazó, orcátlan asszony szemérmetlenül a férfiassága után nyult és elefántcsont simaságu ujjai között petyhüdségéből életre akarta kelteni. Észrevéve azonban, hogy igyekezete teljesen meddő marad, fellibbentette szoknyáját és fehér combjaihoz helyezte, abban az emberi reményben, hogy a csábító hely melege virulásra készíti a bimbót.

Az olajhordozó azonban anynyira meg volt lepve és olyan váratlanul érték ezek a kívánságok, amelyekre egyáltalán nem számított, hogy minden hiábavalónak bizonyult.

Amikor a kéjvágyó madonna végül belátta, hogy semmi sem fogja csillapítani lángoló tűzét, mérhetetlen haragra lobbant, egyetlen lökessel, mert erős volt, lehajította a lépcsőkön és helyébe egy éppen arra igyekvő négyert hivatott fel, aki tehetségét azután ténylegesen be is bizonyította.

Az olajhordozó tehetetlensége feletti bánatában sietve kerekelt oldott. És amikor újból máháslovára felült, a gézengúz felágaskodott és fölényes lendülettel, sajnos későn, felgyürközve jelentkezett. Ekkor a legény így szólott hozzá:

— Előbb egy szép asszony lábainál hevertél és tunya maradtál, most minden különösebb indok nélkül, király módjára feszensz és jóvátenni akarod, amit már botorul elmulasztottál. De mihaszna teremtés, megtanítalak én becsületre!

Ezzel felhuzta a nyeregre és késével lenyisztantotta. A tekintélyes seb természetesen nemsokára őt is a másvilágra küldte.

Az asszonyok, miként ez a példa is mutatja, mindég készek, mindenkinek, sőt még akár egy számár szolgálatára is lenni, ha a kicsi váracskájuk valahogyan tüzet fogott...

Elegáns ruhák és női felöltőket

csak **BERNÁT** női konfekció áruházban vásároljon. Elegáns divat, olcsó árak!

TIMIȘOARA IV, Kossuth L. u. 27.

(40)

Idegen testek a női mellmirigyekben és azok hatása az autoerótizmusra

Irták : Dr. Herzberg és Dr. Maximova. — Német eredetiből fordította : „Parisys”

(Münchener Medizinische Wochenschrift No. 17. 1930 április 25)

Az alábbi orvosi szempontból egyedülálló eset a szentpétervári klinikán játszódott le a múlt év áprilisában. Kraft-Ebing „Psychopathia sexualis”-ában is méltó helyet foglalna el ez a furcsa nemi túltengés.

1929-ben egy olyan esettel volt alkalmunk foglalkozni, amely — amennyire azt a jelenkorig feljegyzett orvosi esetekkel bizonyítani lehet — egyedülálló.

Egy 36 éves, 8 év óta nemi életet élő asszony, aki egy fodrászműhelyben volt alkalmazásban, magasfoku ingerlékenységről, fejfájásról, álmatlanságról és sűrűn ismétlődő sirógörcsökről panaszkodott. A kutatások a pszichikai sfére felindulás okozta magasfoku feszültségét tapasztalták. Konstatálni lehetett még a pupilla valamint a kifeszített ujjak ideges rángatózását és folytonosan erősödő látó és idegreflexeket. Hisztérikus neuraszténia.

A beteg már az első viziten (1930 ápr. 20) a csecsbimbó tájakon fellépő erős viszketegségi rohamokról panaszkodott. A mellbimbók égő, vörösszinűek voltak és tájukukon első szempillantásra meghatározhatatlan alaku, sötét tárgyak álltak ki, melyeket egy csipesz segítségével könnyen el lehetett távolítani. Az idegen 2—5 milliméter hosszú férfi-hajszálak voltak. Az első alkalommal kb. 16 ilyen hajszálat távolítottunk el.

A beteg elmesélte, hogy mikor férfikliensek hajvágását végzi, a levágott hajszálak köpenyén és ruháján keresztül a bőrig hatolnak. Három nappal később a beteg újra ugyanazokkal a tünetekkel jelentkezett és ezúttal több mint husz hajszálat távolítottunk el az első vizit proceduráinak segítségével. Az eltávolító műveletek a beteget erősen felizgatták.

A fodrásznő még több ízben felkereste a kórházat és mindannyiszor ugyanazokat a tüneteket volt alkalmunk tapasztalni. A mellek fájdalmas feszültsége nem engedett, a csecsbimbók tüzelő gyulladása nem enyhült és az utbanálló férfi-hajszálak eltávolítása a betegnél mindig erős izgalmat váltott ki.

Hogy betegünk állításait ellen-

őrizzük, körkérdest intéztünk több fodrászműhelyben dolgozó férfiakhoz és nőkhöz. A beérkezett válaszok közül egyetlen egy sem igazolta a fodrásznő kijelentését, mely szerint a levágott hajszálak saját erejükből jutnának a hajvágást végző egyének bőréhez.

A további, ideirányuló kutatások kiderítették most már, hogy a beteg nő a levágott férfi-hajszálakat erővel dörzsölte a bimbó tájékokhoz, valószínűleg azért, mert szexuális szükségletei így kívánták. Hosszas tagadás után vallotta csak be a beteg, hogy férjének három éve tartó teljes testi impotenciája kényszerítette őt, az önkielégülés eme formájára.

Egyszer munka után, átöltözés közben, mellein hajszálakat vett észre, melyek valószínűleg ollózás közben a ruha elülső kivágásán át jutottak a bőréhez. A hajszálak eltávolítása közben többször a mellbimbókhoz ért a keze és az érintésre erős, erotikus izgatottság vett erőt rajta. Ettől a naptól kezdve a beteg rendszeresen dörzsölte melleit a levágott hajszálakkal és a műveletek alatt azokra a férfiakra gondolt, akiknek fejről napi munkaközben a hajszálakat levágta. Valószínűleg egy feltételes reflexszel volt dolgunk.

Hiába volt minden igyekeztünk, hogy a beteget szenvedélyének céltalanságáról és káros voltáról felvilágosítsuk és szexuális vágyainak más úton való normális kielégítésére bírjuk.

Mind sűrűbben jelent meg a klinikán azzal a kérelemmel, hogy a mellébe bedörzsölt hajszálakat, — melyek már krónikus gyulladást okoztak — eltávolítsuk.

Miután összes eddigi érveink siker nélkül maradtak, hogy a betegen segítsünk, hathatósabb eszközökhöz kellett folyamodnunk.

Folytonos rábeszéléssel elhitettük vele, hogy a mellbimbók állandó dörzsölése által okozott

gyulladásból idővel okvetlenül rák fog keletkezni, amely a mellek biztos amputációjához vezetne.

Ez a suggeszió nem maradt hatás nélkül és a beteg ezután már eltávolításra váró hajszálak nélkül jelentkezett. A mellek ismét normális alakot vettek fel és a gyulladással járó tünetek is alábbhagytak, majd teljesen elmúltak.

Most már körülbelül fél év óta a beteg teljesen meggyógyultnak tekinthető és szexuális szükségleteire normális úton talál kielégülést...

Válás

Pompaffy Vilmos házasságának harmadik hetében rájött, hogy tulajdonképpen nem is jó dolog a házasság, hogy nem érti meg a felesége, hogy mégis csak jobb az arany szabadság.

A szabadságot Pompaffy úgy értelmezte, hogy az éjszakákat házon kívül töltötte, mulatott leányokkal, kik azért vannak ezen az édeni földön, hogy másokat mulattassanak.

Egyszer csak Pompaffy Vilmos a változatosságot kedvelte és ezért házasságának harmadik hetében elhatározta, hogy ifju nejétől elválik. Nyomban meg is mondta fiatal nejének szándékát:

— Cunci, mi elválunk!

— Hogy-hogy, miért válunk el?

— kérdezte a házasság örömeit alig megértő, ifju hölgy.

— Hát tudod, csak úgy ideiglenesen válunk el. Ágytól asztaltól.

— Ágytól és asztaltól? És asztaltól is? Talán elrontottad velem a gyomrodat?

Szerkesztői üzenet helyett

— Válasz beküldött levelekre —

Mielőtt megházasodom

Huszonkétéves vagyok és szüleim egy negyven-ötven éves férfihez akarnak feleségül kényszeríteni, akit teljes szívemből utálok. Két év óta azonban különböző okok miatt nem tud feleségül venni, de szüleim sem egyeznének bele a házasságba. Kétségbeesett éjszakákon átvergődve, végre arra a meggyőződésre jutottam, hogy nem marad más hátra, mint szüleim akarataiba belenyugodni.

Hat hónap múlva lesz az esküvőm és én elhatároztam, hogy ferde társadalmi szokásainkat — mely még mindig háttérbe helyezi az első érdekelt kívánságait — azért is kijátszom és mielőtt azé lennék, akit nem szeretek, az esküvőig hátralevő hat hónapra azé leszek, akit igazán szeretek.

Kérem szíves véleményüket, hogy eljárásom nem-e erkölcsellen és nincs-e jogom egy erőszakos házasság előtt testemet, első éjjlelmet tetszésem szerint felhasználni.

Válasz.

Véleményünk az, hogy ha tényleg annyira utálja jövődöbeli férjét, ne engedje semmi körülmények között magára erőszakolni, küzdjön, várja ki az időt, talán talál alkalmasabb megoldást.

Szeretem a hűtlen feleségemet.

Három évvel ezelőtt nősültem. Szegény, de nagyon szép leányt vettem el feleségül. Én 47 éves voltam, nőm 21. Házasságunk, minthogy megfelelő jövedelemmel rendelkezem, két éven át meglehetősen boldog volt, dacára, hogy nem született gyermekünk, mely után különösen feleségem vágyódott.

Körülbelül 5 hónap óta tudom, hogy feleségem egy fiatal emberrel megcsal. Nemcsak én tudom ezt, de tudja jóformán az egész város. Érzem, hogy a mai társadalmi morál szerint el kellene válnom az asszonytól, hiszen raj-

tam nevet mindenki és pokoli ki-nokat szenvedek annak tudatában, hogy feleségem megcsal, de annyira szeretem, hogy képtelen vagyok azt a gondolatot elviselni, hogy feleségemet teljesen elvesztsem.

Mit csináljak? A szerelmem erősebb, mint a mai társadalmi felfogás. Bünt követek e el, hogy továbbra is együtt élek azzal a nővel, aki a legszemérmellenebbül megcsal s megérdemlem-e a barátok megvetését azért, hogy nem tudok szerelemről lemondani. Kérdelem, joga van-e a társadalomnak engem elítélni azért, hogy feleségemtől dacára hűtlenségének, nem akarok, illetve nem tudok elválni?

Válasz:

Az Ön este nem áll egyedül. Problémája súlyos. Igaz, hogy a mai társadalmi morál fogalma szerint helytelenül jár el, ha továbbra is együtt él azzal a nővel, aki megcsalja, viszont, ha szenvedélye (s nem szerelme) nagyobb minden egyébnél, egyedül Önre tartozik, hogy aláveti-e magát a társadalom kérlelhetetlen szigorúsággal végrehajtott erkölcsi felfogásának, vagy enged szenved-

délyének. Ez esetben persze viselni kell eljárásának minden következményét.

Betörő a randevun

c. novella folyt. a 9. oldalról

másztál ebbe a negyedik emeleti ablakba? Saját szememmel láttam.

A betörő: Hallottad is?

Az asszony: Már hogy hallottam volna?

A betörő: Na látod nem is hallottad!

Az asszony: Na hallod, hiszen láttalak.

A betörő: Na látod, hogy hallottad, hogy nem látod... Kezdek már belezavarodni.

Az asszony: Na hallod, hogy nem láttam, hogy hallottam... Egészen konfuzus lettem ettől a sok beszédetől.

A betörő: Pedig okosabbat is csinálhatnánk. (Megcsókolja az asszonyt.)

Az asszony (leül mellé a pam-lagra, előbb azonban a függönyt leeresztik.)

Az asszony (csókolózás közben): Azért ez mégsem igazság, hogyha vita van köztünk, mindig én maradok alul.

Megnyílt a gyárvárosi Coronini téren Gombás István vezetése alatt az uri
Coronini söröző és borozó
Olcsó zónareggeli! Olcsó uzsonna! (42)



Halló! Hova szalad? Halló!
a „PLESZ“-féle
cserépkályhagyárba

Timișoara, Mehala, Ferencváros

mert ott kapni a legjobb cserépkályhákat! Meglepő, olcsó árak, szakszerű, pontos kiállítás! A kitűnő kályhák minőségét a cég 40 éves fennállása garantálja. 31-28

Dinkovics Alex. férfi ruhaszabó

Timișoara II. Három kir. u. 13.

Mérték után készíti a legdivatosabb férfiruhákat és felöltőket. Prompt kiszolgálás, olcsó árak.

Az orvosi rendelő titkaiból

— Egy bőrspecialista naplója nyomán. —

I.

Látogatásom ideje éppen lejárt, amikor a csengő heves berregéssel megszólalt...

Egy husz év körüli fiatalember, kereskedősegéd lehetett, egy fiatal leány társaságában belépett az ajtón és izgatottan kérdezte, hogy fontos ügyben beszélhetne e még. Természetesen rendelkezésükre állottam. Erre felszólította berzenkedő társát, hogy lépjen be a rendelőbe. Itt arra kért, hogy vizsgáljam meg a leányt. Az imént érintkezett vele és közben hirtelen megpillantotta meztelen testét, mely kiütésekkel van elárasztva.

Levetköztettem a leányt. Teste telve volt karakterisztikus, rozsdavörös szifiliszfoltokkal, melyet csak a vad szerelmi vágy tudott észrevétlenül hagyni. A leány azonban hideg maradt. Erre közelebből megtekintettem. Fiatal, serdületlen gyermeklányka volt, pirospozsgás orcával és értelmes szemekkel, orra hamiskásan tompa. Egyszerű, de izléses gyászruhába volt öltözve.

És rögtön arról is kellett volna véleményt mondanom, hogy megfertőzte-e a fiatalembert. Ez természetesen lehetetlen volt, közöltem vele, hogy négy-öt hétig kell várakoznia, amíg a fertőzés megtörténtét, vagy elmaradását meg lehet állapítani.

Más ember keserű szemrehányásokkal illette volna átmeneti hálótársát, ez a fiatalember ehelyett kifizette a látogatás díját és előleget is adott — a leány kezelésére.

A leány pedig határozottan állította, hogy fogalma sem volt súlyos betegségéről. És el kellett hinnem, mert asszonyokat és lányokat gyakran megfertőznek bujakórral vagy gonorrhéával, anélkül, hogy különösebb változásokkal kifejezésre jutna.

Másnap új páciensem magányosan keresett fel. Varrólány, félárva és tizenöt éves. És ma rájöttem, hogy súlyos betegsége dacára, miért olyan egészséges színezetű. Ritka ügyességgel festi magát! Tizenkétéves kora óta üzi mesterségét. Megkérdeztem tőle, hogy mit szól hozzá az anyja.

— Örül, ha pénzt hozok haza, — felelte, — de csak merne is szólni, úgy otthagynám...

Alig múlt el a kiütés, a leány elmaradt, eltűnt, anélkül, hogy a veszedelem elmúlt volna. Hány ember sinyli meg ezt a lelkiismeretlenséget...

II.

Érdekes páciensem akadt ma. Egy harmincöt év körüli uriember keresett fel és megkért, hogy este okvetlenül látogassam meg a lakásán. Fontos beszélni valója lesz, mondotta és többet nem akart mondani. Kíváncsiságom este el-

vitt hozzá. Hosszu bevezetés után, melynél sűrűn hivatkozott diszkréciómra, arra kért, hogy állítsak ki számára egy hivatalos bizonyítványt arról, hogy súlyos bujakórban szenved. Értelmetlenül néztem rá. Most elmondotta kérése nyílóját. Egy kisebb gyárnak a tulajdonosa, aki elég könnyelműen udvarolni kezdett egy szegénysorsú leánynak. Könnyű zsákmánvra számított, akit végül párezer leíért ki fog elégiteni. Tényleges tisztességből e. vagy ravasz számításból, nem tudja, de kalandja nem sikerült és az állhatatos tartózkodás érdekessé tette a lányt. Tovább



Bájos, fiatal leányka

— Párizsi reprodukció —

udvarolgotott, holmi házasság ígé-
retek is elhangzottak, olyan bizal-
mas lett viszonyuk, hogy köteles-
sége volna a házasságot nyélbe
űtni. Ezt követeli különben a lány
apja is, aki egyébként ügyvéd.
Jövő terveit azonban ellenkezik
ezzel a házassággal és ezért vala-
milyen módon szakítania kell. Ugy
gondolta, hogy alkalmas időben
közli a családdal, hogy sulyos
belegséget szerzett, mely egy időre
alkalmatlanná teszi a házasság életre.
És ebből a célból szüksége volna
valami bizonyítványra, melyet bu-
sásan honorálna.

A kérést felháborodva vissza-
utasítottam, ő pedig sajnálatát
fejezte ki, hogy egy értékes kere-
setet oktanul elutasított.

— Lesz orvos, — mondotta, —
— aki szíves örömet vállalkozik
majd e csekélységre.

Ezzel elváltunk, abban a biztos
tudatban távoztam, hogy csunya,
emberi ravaszsága holnapra holt-
bizonyosan társra talál.

III.

Ma egy bájos, szőke fruska
keresett fel, ajkán a bujakór első
lehelletével. Egy kemény gumó.
Sokáig nem bírtam szólásra bírni,
de azután elmondotta, hogy nem-
régiben barátságot kötött egy mi-
szíós francia tisztel, akinek az
volt a szokása, hogy cirógatás
közben mindig az ajkába hara-
pott.

Mióta ártatlanságát buta gyerek-
fejjel elvesztette, ez volt az első
viszonya. Szerette a tisztet. Mikor
ajkán a gumó jelentkezett, meg-
mutatta kedvesének, de ez nevetve
leintette.

Később, miután hetek multán
egyre csak rosszabbodott, aggo-
dalmának adott kifejezést és arra
kérte, hogy menjenek orvoshoz.
Erre dühösen faképnél hagyta és
napokig nem mutatkozott. Végül
nagy szerelme elvitte a férfi laká-
sára, mely üres volt.

A háziasszony félig nevetve,
félig sajnálkozva mondotta, hogy
„ön kisasszony már a hetedik, aki
ilyen ajakkal felkeresi a kapitány
urat, de az már elutazott; nem is
látja többé viszont azt a gaz-
embert...”

A leány keserves könnyekre
fakadt, amikor belegségéről felvi-
lágosítottam.

— És mind a hetet... — mon-
dotta zokogva.

A Pantheon.

A tanító elmagyarázza a nebu-
lónak, mi az a Pantheon.

— A Pantheon egy olyan hely,
— mondja — ahol nagy emberek
feküsznek. Minden nemzet kiváló
szülöttei Pantheonba kerülnek.

A tanító most meg akarja tudni,
vajjon a fiuk tisztában vannak-e
a fogalommal. Elsőnek Balog Pis-
tát szólítja fel.

— No Balog Pista, te ki mellett
szeretnél feküdni?

— En, tanító ur, Napoleon mel-
lett.

— Derék fiu vagy! Biztosan jó
katona lesz belőled. Hát te, Rác
Pali, ki mellett szeretnél feküdni?

— En, tanító ur, Jókai Mór
mellett — hangzik a felelet.

— Helyes. Látom, hogy szeretsz
olvasni és ha szorgalmas leszel,
talán még belőled is író lesz. Hát
te, Kohn Mór, ki mellett szeret-
nél feküdni?

— En, tanító ur, a Greta Garbo
mellett.

— Te haszontalan! Hogy mersz
ilyet mondani? — rivall rá a
tanító. — Hiszen a Greta Garbo
él!

— Ha majd meghalt, feküdjön
mellé a tanító ur! — válaszol
Móricka.

Az átcserélt zsebóra bíróság előtt.

Gyakran elő szokott fordulni,
hogyha valaki adós marad az
órának javítási dolgokért, az órán
örökös hibát állapít meg, rend-
szerint avval a kifogással, hogy az
órás készakarva rontotta el órá-
ját. Ily egyének készakarva is
elrontják az órát, csak hogy a ja-
vítási díjat ne kelljen kifizetni. Így
volt ez **Gács Ferenc** Tem-
esvári, Erzsébetvárosi órásnál is,

PODRÁTZY

**Műbutorkárpitos, spe-
ciális bőrbutorok**

TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 206. (31-4)

akihez ezelőtt három évvel beál-
litott Sturza Benga Vazul vá-
rosi rendőr és kérte, hogy óráját
javítsa meg. Gács Ferenc óras
megcsinálta az órát, amiért 180
leit kért. Sturza halogatta a javi-
tási díj megfizetését, mire aztán
Gács Ferenc beperelte Sturzát és
így került az ügy a bíróság elé. A
tárgyaláson a rendőr felmutatott
egy hasonló órát, amely tényleg
szinte roncs volt, érvelvén avval,
hogy azaz az óra, ami Gácsnál
volt és amit nemhogy megjavított
volna, de jobban elrontott. Ez az
óra új állapotában is 4 dollárba
kerül, száma pedig a keresetben
foglalt óra számától annyira eltérő
volt, hogy a bíróság egy pillanat
alatt tisztában volt vele, hogy az
órát alperes időközben kicserélte.
Tény, hogy egy órát pillanatok
alatt lehet elrontani, de az is tény,
hogy az évek hosszú sora alatt
bőven van alkalom kicserélni.
Gács Ferenc a pert megnyerte és
összes követelését a bíróság meg-
ítélte.



Divatos férfi és női cipőket, tisztí csizmá-
kat varrott talppal, mérték után elegáns
kivitelben, szolid árak mellett készít

TEODOR USTENCU, 29
Timișoara, Belváros, Tisztikaszinó-épület

Knapp Sándor

Legszebben fest és tisztít

Arad, Magyar ucca 10. szám, saját ház
Fiók: Weitzer ucca 11. szám. 31/4)

Elegáns felvételek: Fotó Roth, Timișoara, Lloyd-sor 3.

Technika.

Egy II-od osztályu fülkében utazik két galíciai zsidó. A vonat fölött egyszerre egy repülőgép jelenik meg. Az egyik összecsapja a kezét és megszólal:

— Istenem, hova haladtunk! Nemsokára mi is repülni fogunk.

Mire a másik izgatottan kérdi:

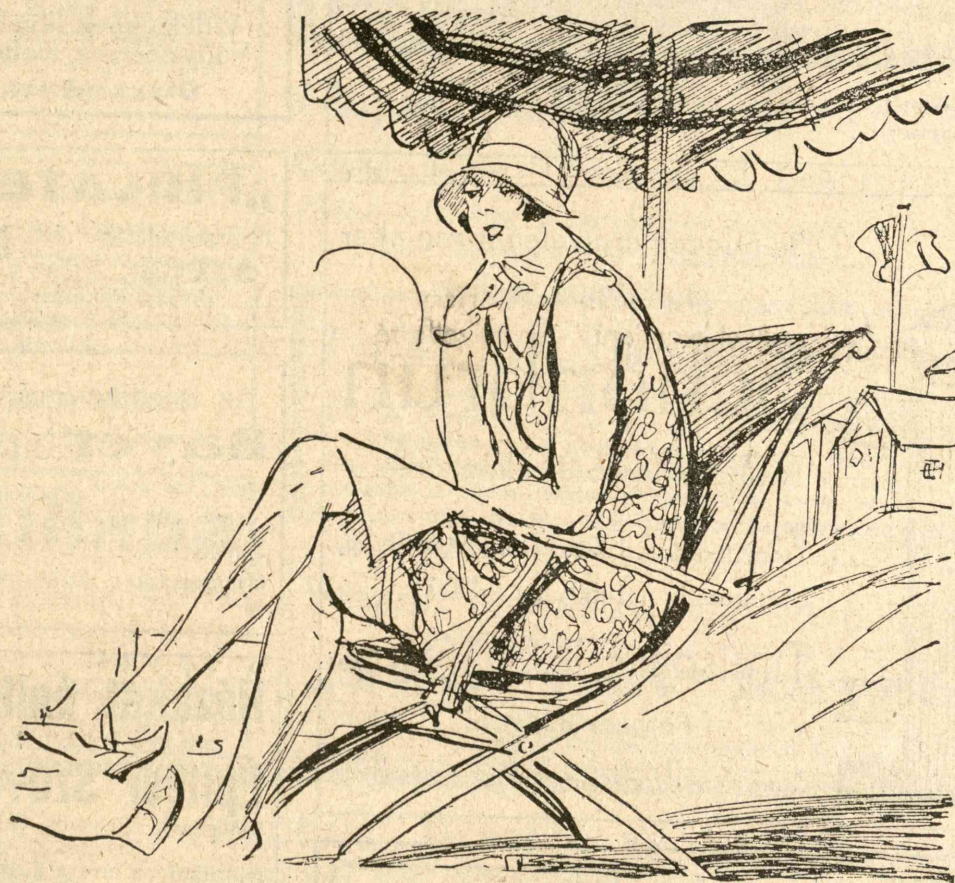
— Hát neked is III-ad osztályu jegyed van?

3 nap alatt eltűntett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

Szerkesztői üzenetek

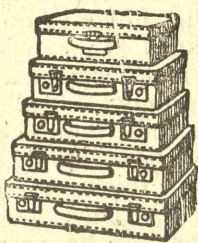
I. G., Cluj. Megkaptuk levelét és most már arra érdemben tudunk válaszolni. Ön, aki mint írja, nem független ember, szerelmes lett egy szintén nem független fiatal, szép asszonyba, aki azonban az idők folyamán Önt elhanyagolja és más után érdeklődik. Tőlünk kér tanácsot, hogy mit csináljon, mert a dolgokon változtatni kell. Ebben az esetben csak egyetlen egy tanácsot adhatunk Önnek: szakítson a nővel minél előbb, mert ez a nő nem érdemli meg azt, hogy Ön egy

percig is komolyan gondolkozzék felőle. Ha a nő alig néhány hónap után mással kezd ki és nyíltan megmondja Önnek, hogy nem érdekli többé, ez annak a jele, hogy a nőnek már más valakije van, akivel Önt a nap minden szakában megcsalja. Ilyen nőért pedig igazán nem érdemes búsulni. Legjobb lesz tehát, ha nem is gondol többet erre a nőre és vagy keres más, hisz annyi szép és jólelkű nő van a világon, aki egy komoly és szerető embert meg is tud becsülni, vagy pedig, ami talán a leghelyesebb, visszatér a feleségéhez. Keressen a munkában feledést és szeresse azt, aki bizonyára Önt is szereti.



Nyáresti gondolatok

A nő sohsem azért tartja magát, mert minden áron tisztességes kíván maradni. Nem. A tisztesség látszatát akarja minden adott s kapott esetben megtartani.



Hanzer Gyula

Ernyők, bőrárak és bőröndökben
gyári lerakat

Olcsó árak, összes javítások és festészet
Timișoara, Bul. Berthelot 21 (36)

Navigazione Generale Italiana

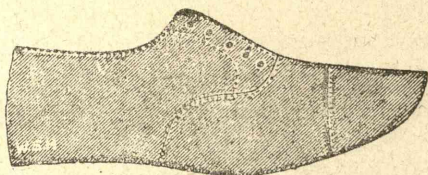
Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél Amerika felé
Tengeri ut: **Genova-Braziliáig 11 nap, Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**
[31-14] Felvilágosítással szolgálat díjmentesen a fiók: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

Új cipésműhely!

Legelegánsabb, legtartósabb és legolcsóbb cipőket készíti

SACHS JÁNOS

úr- és női cipész, II., Kis-tér és
Fő-u. sarkán (Almapiac)



Ha minden áron elegánsan akar
megjelenni, akkor

Schönbrun

ruharaktárából öltözködik.

Trenskoatok 1300 leitől 5000 lei ig.
Divatruhák... 1450 .. 4300 ..

Timisoara, II, Gyárváros

Fő ucca 32. szám.

Telefon: 15-27. [31]

BUTOR

egy életre
és részletre
is készpénzáron

GARAI

ARAD, Str. Avram Iancu 10, TIMIȘOARA II., Piața Coronini 21. (31/10)

Pacsirtamező-vendéglő

TIMIȘOARA, gyárvárosi állomás mellett. — Új vezetés alatt, teljesen újonnan átalakítva és berendezve, gyönyörű kerthelyiséggel. Állandóan hideg és meleg ételek, elsőrangú konyha, legjobb italok, kitűnő borok. Tulajdonos: SPIEGEL DEZSŐ 32

Legszebben

**fényez
mos
vasal:**

Buttinger Teréz

gőzmosodája, ARAD

Battyányi ucca 35.

Saját házbán,
(bent az udvarban)

igazi jósnő

aki megmondja múltját, jelenét
és jövőjét, tanácsokkal szolgál,
nem csalás, minden beteljesedik.
Érdeklődők forduljanak bizalom-
mal hozzám. Temesvár, IV.
Bonnáz utca 16. szám, I. em.

Vidékieknek levélben is.
Válaszbélyeg melléklendő.

Diszkrét lakás! (36)

„PHILATELIA”

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.

SZÉCSI, Timișoara IV.
Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)

Az intelligens urinő csak

Bayer cipőt visel

viszont viselt és kopott cipőit
festés által újít alakítja át

TIMIȘOARA, IV Hunyadi ut 3
Javítások soron kívül, pontosan esz-
46 közzöltetnek!

Házakat épít előnyös fel-
tételek mel-
lett havi részletfizetésre az [40]

Építési Szövetkezet

Timisoara, Belváros, Hunyadi ucca 8.
Telefon 22-25

(Hivatkozzon erre a hirdetésre és még
ma kérjen díjmentes költségvetést)

L O C H

kárpitos

Belváros, Hunyadi utca 7. szám,
az udvarban.

Legjobban és legizlésebben készít
szolid árak mellett speciális műkárpitos
munkákat. (50)

Ez a hely

a MIA
Krém
számá-
ra van

fenntartva, amely a dr. Kovács-
gyógyszertárban, Timisoara-Fabric,
kapható, de a hirdetést nem közöljük,
mert mindenki tudja, hogy a MIA
KRÉM-nek nem kell már reklám.

Ön szép lesz ha „Dolly” krém, pu-
dert és szepilővizet
használ, mely mindennemű szeplőt, májfolt-
tot, mitesszert stb. legrövidebb időn belül
eltávolít. — Kapható:

**Roth Jenő gyógyszer-tá-
rban Timisoara, Mehala**
(villamosmegálló.)

A kalapom divatos,
A kalapom szalma,
Kalapomat télen-nyáron

Csak „**TUVICSÁK**” varrja.
TIMISOARA II., Buziási ut 9 szám.
Női és férfi kalapudonságok!
Női szalmakalapok átalakítása
már 70 leiert.

Urak!

Lányok!

Bakfisok!

Vezérképviselőt:

Meteor irógépszaküzlet
Timisoara I. Zápolya u 4
Telefon 28-54.

Ügyeljen a névre: „Me-
teor” és „Royal”!

„Royal” gépen irjatok!

Textiliana

Mechanikai Műselyem-Szövöde

Tulajdonos: 31-28

Francisc Mazor

Timisoara IV. Str. Gheorghe
Pop de Băsești (Ötvös utca) No. 6.

Férfi és női divatszalon

A. Bonnert, IV., Kossuth Lajos u. 19. (Zárdával szemben)
Jutányos áron készülnek a legújabb divatu férfi és női ruhák. Tegyen egy
próbarendelést és meggyőződik róla, hogy ez nem reklám

40

MÜLLER, Timisoara

a legszebben fest, tisztít és mos!

Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak

Rácz Andrásnál

I. Str. Primăriei 8.



Martin J.

Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timisoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Majthényi Károly

vizvezeték, villany és csatornázás
szerelő

Telefon 11-29

Timisoara, III. Doja u. 6

Telefon 11-29

Elvállal vizvezeték, csatornázás és vilanszerelés, házteléfono és gázkályha
javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Halló!

Utazóközönség!

Halló!

Ha Temesváron van dolga, úgy okvetlen keresse föl URI
UCCA (Vasut-utca) 4. sz. a. **Coloniala și Delika-**
tesse név alatt fővárosi nivón berendezett üzletemet,
ahol olcsón lehet uzsonázni, esetleg utravalót beszerezni. Prompt és tiszta ki-
szolgálás. Állandóan raktáron friss felvágott, vaj és sajtfélék. Tulajd. Salamon Ármin

Várad Aladár és nagyszerű kabarétársulata

minden este kacagtató műsorról lép fel a GYÁRVÁROSI

„Szarvas” kávéházban

Kezdeté este 10 órakor, tánc reggelig! — Ne mulassza el senki csak egy estét is
eltölteni itt, mert felejthetetlen órákban lesz része!



Argentina, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli
német társa
sággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu
hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak
12 napig megy. — HAMBURG DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA ügynöksége, Köz- Timisoara

Str. I. C. Brătianu 6.

31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str.
Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.

Gál Manó könyvnyomdája Lugoj.

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCS, AKKOR VEGYEN!



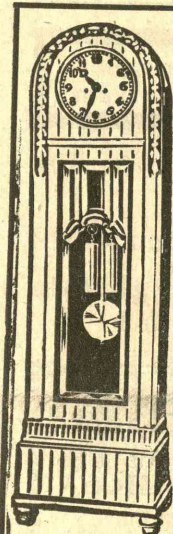
Nincs többé ősz haj!

A „Császi” féle „Henne” Orientális hajfesték csodákat művel. Nem kell időt veszíteni és órákhoz szat a fodrásznál ülni, mert már egy óra alatt ősz haját arany, szőke, bronz, barna vagy feketére garancia mellett festem. Látogasson meg és tegyen egy próbafestést.

Elsőrangú viz és vasondolás, férfi és női manikűr, bármilyen hajmunkák, parókák. Dus raktár illatszerekben és külföldi pipere dolgokban.

Todorov Pál

hajfestő és női fodrász
TIMISOARA BELVÁROS
REZSÓ UCCA.



Nincs árkedvezmény!
Nincs százalékos engedmény!
Csak lelkiismeretes kiszolgálás:

Gács Ferenc

órásnál, Timisoara
Király-tér 12. sz.
(Erzsébetváros)

Hálószobák BOGÁROS LAJOS

mélyen leszállított gyári árban,
havi 1000 leies részletekben,
műbutorasztalosnál. TIMISOARA, Erzsébetváros, Király-utca 34.

Baszting Henrik

31 14

TIMISOARA, Belváros, Nádor u. 2. :: Legolcsóbb épület üvegezési és képkeretezési vállalat. Kész képek és tükrök nagy választékban

Andrássy Fürdő

TIMISOARA, Gyárvaros, Andrássy-ut 16. szám.

Új vezetés alatt teljesen modernül és újonnan berendezve, tisztá, kényelmes fürdőszobák!

Nyitva: naponta reggel 6 órától éjjel 1-ig!

Jancso

Finom csemege és fűszerkereskedése
TIMISOARA, II. Andrássy ut 20. sz.

Kitűnő és a legizletesebb hideg felvágott. — Csemegékben dus választék!

(32)

Lakás

berendezést újat és régit készítésre és antik bu-
torokat javításra és fényezésre bármilyen kivitelben elvállal

Csapó János műbutorasztalos Temesvár III., Telekház-tér 8.

„Arany ökör” vendéglő és szálloda

TIMISOARA, I. Lonovits u. 7. — Teljesen modernül átalakítva, új és szakszerű vezetés alatt, gyönyörű kerthelyiséggel a város centrumában Francia, román, magyar és német konyha, hideg és meleg ételek, elsőrangú italok. Tulajd.: MUSTĂŢII [42]

Szekerka László

Kárpitos, paplanos és rolló szerelő. Timisoara II., Három kir. u. 18 sz.
Jutányos árban vállal bármely szaktávágó munkát! (42)

«Sörforrás» Étterem

Timisoara, Belváros Börze utca. Temesvári sör! (52)
Kitűnő konyha, polgári árak! Tulajdonos Gaál József

Károlyi József

uri fodrász

Timisoara, Belváros, Jenőherceg-
ucca 14.

Hajvágás hölgyek számára is.

Vizumokat

és más meg-
bizásokat

Bukarestbe 36 óra alatt elintéz

PINKERTONBOY

Timisoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használjon

Kalka-féle

Liliomtej-krémet
Liliom-pudert
Liliomtej-szappant

Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belvá.